

Дайджест
журнала «Русский язык за рубежом»
№ 6 / 2012
(подготовлен Е.С. Танцуриным)

СОДЕРЖАНИЕ

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Прикладная лингвокультурология

Ж.И. Жеребцова (Россия)

Масленица

МЕТОДИКА

Статус языка

Маханбет Джусупов (Узбекистан)

Образовательные статусы русского языка в современном мире

Практическая методика

А.Л. Боген (Германия)

Комплексный подход к тексту: «Практика письменной речи» в Гамбургском университете

Обучение грамматике

Е.М. Напольнова (Турция)

Преподавание русского отрицания в турецкой аудитории

ЛИНГВИСТИКА

Терминология

Н.А. Любимова, Е.В. Бузальская (Россия)

Картина мира: бытие и научный потенциал термина

Русскоязычные СМИ за рубежом

Е.Н. Краснянская (США)

Русскоязычная пресса в США: социокультурные и социолингвистические трансформации или нарушения языковой нормы

Речевой этикет

В.Ю. Меликян (Россия)

Этикетные коммуникемы в системе русского языка

Лексикография

Л.Е. Кругликова, А.С. Шиморина (Россия)

Русская академическая лексикография

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА

Объекты всемирного наследия

Е.Г. Ростова, С.М. Шамин (Россия)

40 лет Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия. К вопросу об обновлении страноведческого содержания учебника РКИ

Городской текст

О.С. Шурупова (Россия)

Цветовая гамма Петербургского и Московского текстов

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ

Г.А. Бедусенко (Казахстан)

О гуманитарных образовательных технологиях в процессе преподавания лингвистических дисциплин в казахстанском вузе

Евгения Жеймо (Польша)

Интеграция русской (иноязычной) и польской (родной) культур на занятиях по РКИ (продвинутый уровень)

НАМ ПИШУТ

О.Л. Осадчева, С.А. Кидямкина, А.А. Зленко (Россия)

О терминах родства в русском языке

Хуан Шицзэн (Китай)

60 лет русскому языку в университете Цинхуа

Чжан Вэй (Китай), Е.В. Лазарева (Россия)

Обучение русскому языку в Китае: опыт факультета русского языка Цзилиньского института иностранных языков Хуацяо

ХРОНИКА

Оксана Прилепина

Вполне материальный актив

Н.В. Брунова (Россия)

Научно-практическая сессия «МАПРЯЛ – Русскому миру»

«Планета «Русский язык» в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве»

Ольга Владимирова

Берлин окунулся в «русский бассейн»

Ольга Владимирова

«Неделя русского языка 2012»

Л.Г. Громова (Россия)

«Русский язык в России и в мире: актуальные проблемы изучения и преподавания»

Камилла Нигматуллина (Россия)

Русский язык объединил педагогов из 40 стран

IX Международная олимпиада учащихся школ с русским языком обучения государств – участников СНГ и стран Балтии

УЧЕБНЫЙ РАЗДЕЛ

Прикладная лингвокультурология

Ж.И. Жеребцова

zherebtsova@inbox.ru

канд. пед. наук,

старший преподаватель кафедры РКИ

Тамбовского государственного университета им. Г.Р. Державина

Тамбов, Россия

Масленица

Читателям – преподавателям РКИ предлагается разработка урока по теме «Масленица», направленная на развитие у иностранных учащихся лингвокультурологической компетенции. Материал включает в себя тематическую лексику, учебные тексты, содержащие сведения о традициях и обычаях празднования Масленицы, русские поговорки, стихотворения, репродукции картин. Задания урока носят коммуникативный характер и направлены на совершенствование всех видов речевой деятельности. Разработка урока адресована учащимся, владеющим русским языком в объеме базового – I сертификационного уровней, и может быть использована на занятиях по РКИ, в курсе лингвокультурологии на этапе предвузовской подготовки иностранных граждан, а также при изучении спецкурсов «Русские праздники», «Русские национальные традиции», «Русская православная культура».

МЕТОДИКА

Статус языка

Маханбет Джусупов

mah.dzhusupov@mail.ru

д-р филол. наук, профессор, заслуженный профессор,

почетный заведующий кафедрой русского языка

Узбекского государственного

университета мировых языков

Ташкент, Узбекистан

Образовательные статусы русского языка в современном мире

В статье определяются и исследуются внутрироссийские и международные образовательные статусы русского языка, рассматриваются социолингвистические,

лингводидактические и методические основы их формирования, анализируется и описывается характер образовательного статуса языка, не зависящий от его официального статуса.

Практическая методика

А.Л. Боген

andreibogen@yahoo.de

д-р философии, преподаватель

Гамбургского университета

Гамбург, Германия

Комплексный подход к тексту: «Практика письменной речи» в Гамбургском университете

Статья представляет собой описание особой методики, применяемой при проведении дисциплины «Практика письменной речи» в Гамбургском университете. Автор рассматривает проблемы преподавания русского языка в группе студентов с различным уровнем языковых и общефилологических знаний, а также вопросы, возникающие при преподавании русского языка в связи с новой языковой ситуацией в Германии. Предлагаемая методика предполагает комплексный подход к тексту и основана на изучении языковых явлений в их семантической функции с учетом литературного и исторического контекста.

Обучение грамматике

Е.М. Напольнова

elenapolnova@yahoo.com

канд. филол. наук, и.о. доцента Университета Озйегин

Стамбул, Турция

Преподавание русского отрицания в турецкой аудитории

В статье указаны типичные ошибки, допускаемые турецкими учащимися при использовании отрицательных средств русского языка. Объясняются причины ошибок и предлагаются некоторые пути их предупреждения.

ЛИНГВИСТИКА

Терминология

Н.А. Любимова

nina-lubimova@yandex.ru

д-р филол. наук, профессор

Санкт-Петербургского государственного

университета

Санкт-Петербург, Россия

Е.В. Бузальская

helve@yandex.ru

канд. пед. наук,
Санкт-Петербургский государственный
университет
Санкт-Петербург, Россия

Картина мира: бытие и научный потенциал термина

Обращаясь к проблеме содержания и терминологического статуса картины мира, иерархии ее производных, вопросу допустимости синонимии форм мировидения в различных дисциплинах, авторы представляют картину мира как феномен, обладающий большим научным потенциалом и намечают некоторые пути его использования в лингвистических исследованиях.

Русскоязычные СМИ за рубежом

Е.Н. Краснянская
elena.n.krasnyanskaya.civ@mail.mil
канд. пед. наук, профессор
Военного института иностранных языков США
Монтерей (Калифорния), США

Русскоязычная пресса в США: социокультурные и социолингвистические трансформации или нарушения языковой нормы

В статье рассматриваются вопросы, связанные с лингвистическим анализом лексики газет, издаваемых в США на русском языке, и результатами ее исследования. В фокусе внимания автора – понятие нормы, предпосылки к образованию нового варианта русского языка, ошибки, возникающие при переводе реалий, излишне широкое использование латинского алфавита и неоправданное употребление слов на английском языке, а также социокультурная и социолингвистическая компетентность и компетенции русскоязычных иммигрантов разных поколений.

Речевой этикет

В.Ю. Меликян
melikyanv@mail.ru
д-р филол. наук, профессор,
зав. кафедрой русского языка и теории языка
Южного федерального университета
Ростов-на-Дону, Россия

Этикетные коммуникемы в системе русского языка

Статья посвящена описанию этикетных коммуникем русского языка: состава в системе языка; семантических характеристик (набора и продуктивности семантических групп и подгрупп, а также системы и специфики значений); этимологических свойств (моделей построения, их продуктивности и специфики); парадигматических показателей (лексических, морфологических, синтаксических, словообразовательных и стилистических вариантных рядов, а также их продуктивности и специфики в сфере этикета; причин неварьированности части единиц); специфики функционирования в речи, а также источников экспрессивности.

Лексикография

Л.Е. Кругликова

lekhospb@mail.ru

д-р филол. наук, ведущий научный сотрудник
Института лингвистических исследований РАН
Санкт-Петербург, Россия

Русская академическая лексикография

В статье рассматривается история создания толковых словарей русского языка в Академии наук с момента выхода в свет первого словаря до настоящего времени. Дается их краткий анализ.

ЛИТЕРАТУРА И КУЛЬТУРА **Объекты всемирного наследия**

Е.Г. Ростова

rostova_evgenija@mail.ru

канд. пед. наук, начальник
отдела культуроведения в обучении РКИ
Государственного института
русского языка им. А.С. Пушкина
Москва, Россия

С.М. Шамин

shaminy@yandex.ru

канд. ист. наук, ведущий научный сотрудник
отдела культуроведения в обучении РКИ
Государственного института
русского языка им. А.С. Пушкина
Москва, Россия

40 лет Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия

Статья посвящена 40-летию Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия. Авторы предлагают краткое описание объектов всемирного культурного и природного наследия, находящихся на территории России (например, Кремля, Красной площади в Москве, белокаменных памятников старинных русских городов Владимира, Суздаля, Великого Новгорода, культурного и исторического ансамбля «Соловецкие острова»). Особое внимание уделяется природным и культурным критериям, соответствие одному из которых дает какому-либо объекту право претендовать на статус объекта всемирного наследия. Авторы предлагают использовать материалы об этих местах и строениях для обновления страноведческого содержания учебников по русскому языку, страноведению и культуре России.

Городской текст

О.С. Шурупова

shurupova2011@mail.ru

канд. филол. наук, ассистент
Липецкого государственного
педагогического университета
Липецк, Россия

Цветовая гамма Петербургского и Московского текстов

В статье проводится сопоставительный анализ цветовой гаммы Петербургского и Московского текстов, позволяющий выявить как сходство, так и глубинные различия в народном восприятии двух столиц, на протяжении нескольких веков находящихся в отношениях напряженного, полемического культурного диалога. Анализ осуществляется на материале произведений А.С. Пушкина, Н.В. Гоголя, Ф.М. Достоевского, И.С. Шмелева, А.А. Ахматовой, М.И. Цветаевой и др. Результаты исследования могут быть использованы в процессе обучения РКИ и изучения ряда произведений русской классики читателем-иностранцем.

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ

Г.А. Бедусенко

tarazgab@list.ru

канд. филол. наук, доцент
Таразского государственного
педагогического института
Тараз, Казахстан

О гуманитарных образовательных технологиях в процессе преподавания лингвистических дисциплин в казахстанском вузе

В статье описываются наиболее популярные из образовательных технологий, использующихся в одном из вузов Казахстана. Автор рассказывает о педагогическом эффекте их применения, рассматривает основные критерии директивной, т.е. традиционной, а также интерактивной моделей обучения. Отмечается, что новая модель подготовки специалистов в значительной мере предполагает приобщение студентов к научной работе, поскольку она осуществляется через обучение приемам исследования, самостоятельную учебно-исследовательскую практику и нацеленность на результат.

Евгения Жеймо

evgenia_zh@yahoo.com

магистр педагогики, преподаватель РКИ
Учебного центра русского языка
Варшава, Польша

Интеграция русской (инойязычной) и польской (родной) культур на занятиях по РКИ (продвинутый уровень)

Статья посвящена современному подходу в обучении иностранному языку, основанному на интеграции родной и иноязычной культур в процессе освоения иностранного языка (на примере взаимодействия русской и польской культур при обучении РКИ). Статья включает практическую разработку двух занятий. Содержание адресовано в первую очередь преподавателям, работающим в польской аудитории, но может быть полезно широкому кругу педагогов, поскольку в статье приводятся конкретные примеры интеграции культур на занятиях по РКИ.

НАМ ПИШУТ

О.Л. Осадчева

oljache@ya.ru

ст. преподаватель

Российского университета дружбы народов

Москва, Россия

С.А. Кидямкина

kid-sveta@mail.ru

ст. преподаватель

Российского университета дружбы народов

Москва, Россия

А.А. Зленко

alsuzlenko@yandex.ru

ст. преподаватель

Российского университета дружбы народов

Москва, Россия

О терминах родства в русском языке

В статье представлено описание русских терминов родства с помощью этнографического, сравнительно-исторического, семантического и функционального подходов.

Хуан Шицзэн

hsz@mail.tsinghua.edu.cn

профессор

факультета иностранных

языков и литератур

Университета Цинхуа

Пекин, Китай

60 лет русскому языку в университете Цинхуа

В данной статье дается краткий обзор развития обучения русскому языку в университете Цинхуа на протяжении 60 лет, излагается, как обучение русскому языку в университете отвечало насущным потребностям общества, рассматриваются успехи и неудачи в его развитии и современное состояние.

Чжан Вэй
18222319@qq.com
ст. преподаватель
Цзилиньского института
иностранных языков Хуацяо
Чанчунь, Китай

Е.В. Лазарева
eugenia-lazareva@yandex.ru
ст. преподаватель
Юго-Западного государственного
университета
Курск, Россия

Обучение русскому языку в Китае: опыт факультета русского языка Цзилиньского института иностранных языков Хуацяо

В статье описаны подходы к решению проблем системы обучения русскому языку в вузах Китая на примере опыта Цзилиньского института иностранных языков Хуацяо.

ХРОНИКА

Оксана Прилепина
Вполне материальный актив

В Москве 3–4 ноября 2012 г. прошла VI ассамблея Русского мира – международный форум фонда «Русский мир».

Н.В. Брунова
info@mapryal.org
старший референт секретариата МАПРЯЛ
Санкт-Петербург, Россия

Научно-практическая сессия «МАПРЯЛ – Русскому миру»

В сентябре – октябре 2012 г. МАПРЯЛ при поддержке фонда «Русский мир» провел ряд мероприятий в рамках научно-практической сессии «МАПРЯЛ – Русскому миру».

«Планета «Русский язык» в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве» Всемирный виртуальный конгресс

В октябре 2012 г. в Лингвистическом центре СЛА Болонского университета (Италия) прошел всемирный виртуальный конгресс «Планета «Русский язык» в виртуальном лингво-коммуникативном пространстве».

Ольга Владимировна

russisch@russisches-haus.de
Представительство Россотрудничества в ФРГ

Берлин окунулся в «русский бассейн»

В сентябре 2012 г. Представительство Россотрудничества в ФРГ организовало и провело серию крупномасштабных мероприятий в сфере популяризации русского языка и многоязычия среди детей и молодежи.

Ольга Владимирова
russisch@russisches-haus.de
Представительство Россотрудничества в ФРГ

«Неделя русского языка 2012»

С 12 по 19 ноября 2012 г. в различных регионах Германии была проведена «Неделя русского языка 2012. Германно-российские встречи». Ее организаторами выступили Российский дом науки и культуры (РДНК) г. Берлина, Университет им. А. Гумбольдта, МГУ им. М.В. Ломоносова и Московский городской педагогический университет (МГПУ).

Л.Г. Громова
grludmila@yandex.ru
зав. кафедрой РКИ, доцент
Тверского государственного университета
Тверь, Россия

«Русский язык в России и в мире: актуальные проблемы изучения и преподавания»

В Тверском государственном университете (ТвГУ) 28–29 сентября 2012 г. состоялась международная научно-практическая конференция, посвященная 20-летию кафедры РКИ «Русский язык в России и в мире: актуальные проблемы изучения и преподавания».

Камилла Нигматуллина
канд. полит. наук, старший преподаватель
кафедры периодической печати
факультета журналистики Санкт-Петербургского
государственного университета
Санкт-Петербург, Россия

Русский язык объединил педагогов из 40 стран

В Санкт-Петербурге 19–25 ноября 2012 г. прошел обучающий методический семинар для национальных преподавателей-русистов. Мероприятие было организовано Федеральным агентством по делам СНГ, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (Россотрудничество) в рамках ФЦП «Русский язык (2011–2015 гг.)». В семинаре приняли участие более 120 преподавателей из 40 стран мира.

IX Международная олимпиада учащихся школ с русским языком обучения государств – участников СНГ и стран Балтии

В Государственном институте русского языка им. А.С. Пушкина 12–16 ноября 2012 г. прошла IX Международная олимпиада по русскому языку учащихся школ с русским языком обучения государств – участников СНГ и стран Балтии. Школьники из 13 государств – участников СНГ и стран Балтии приехали в Москву, чтобы доказать, что русский язык они знают и любят не меньше, чем язык своей страны.